

SPIS TREŚCI

ARTYKUŁY

- 5 Grzegorz Przebinda Ruś i jej święci w słowiańskim nauczaniu Jana Pawła II. Między historią a dniem dzisiejszym
- 27 Ewa Pogonowska Rosja w szkle butelki odbita. O polskim reportażu podróżniczym
- 56 Dawid Kujawa Wyrok: cykliczność. O *Nieskończoności* Ala Kopernika
- 66 Marta Kaźmierczak Tekst, paratekst, przesunięcia interpretacyjne w polskich wydaniach „Przygód Fandorina” (Cz. 2: parateksty werbalne)
- 95 Katarzyna Jastrzębska *Rodzina Joltyuszewów*, czyli przekład „rozchwiejutany”
- 113 Katarzyna Jastrzębska „Gdzie jest światło w tunelu?” Rozmowa w Romanem Sienczinem
- 121 Maksim Ł. Fiodorow „Litieraturnoje nasledstwo”: niewydane „polskie tomy”
- 135 Václav Slovák Opis systemu części zdania z perspektywy zjawiska synkretyzmu (na podstawie konfrontacji języka rosyjskiego i czeskiego)

RECENZJE / РЕЦЕНЗИИ / REVIEWS

- 151 Ludmiła Łucewicz А.И. Федута: «Кто б ни был ты, о мой читатель...»: Проблема читателя в литературе пушкинской эпохи, Лимариус, Минск 2015
- 155 Filippo Camagni Elżbieta Tyszkowska-Kasprzak, *W poszukiwaniu sensu. O prozie Siergieja Dowłatowa*, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, Wrocław 2014

SPRAWOZDANIA / ОТЧЕТЫ/ RAPORTS

- 161 Magdalena Jakubiak Witold Pacyno Sprawozdanie z I Międzynarodowej Konferencji Naukowej z cyklu „Русская литература в переводах на иностранные языки” pod tytułem *Русский литературный канон: центры и периферии*
- 165 Noty o autorach

СОДЕРЖАНИЕ

5	Гжегож Пшебинда	Русь и ее святые в славянском учении Иоанна Павла II. Между историей и современностью
27	Эва Погоновска	Россия, отраженная в стеклянной бутылке. О польском путевом репортаже
56	Давид Куява	Вердикт: цикличность. <i>О Бесконечности</i> Аля Коперника
66	Марта Казьмерчак	Текст, паратекст, интерпретационные сдвиги в польских изданиях «Приключений Эраста Фандорина» (часть 2: вербальные паратексты)
95	Катажина Ястжембска	«Разваленный» перевод, или <i>Елтышевы</i> по-польски
113	Катажина Ястжембска	«Где есть свет в конце тоннеля?» Разговор с Романом Сенчиным
121	Максим Л. Федоров	«Литературное наследство»: неизданные «польские» тома
135	Вацлав Словак	Описание системы членов предложения с учетом синкретичных фактов (на материале русского и чешского языков)

TABLE OF CONTENTS

5	Grzegorz Przebinda	The Rus and their Saints in the Slavic Teaching of John Paul II. Between History and the Present Day
27	Ewa Pogonowska	Russia reflected in a bottle. About Polish travel reportage
56	Dawid Kujawa	Judgment: cyclicity. About Al Kopernik's <i>Infinity</i>
66	Marta Kaźmierczak	Text, paratext, interpretative shifts in the Polish editions of „Erast Fandorin” series (part 2: verbal paratexts)
95	Katarzyna Jastrzębska	<i>Eltyshevy</i> , i.e. “rickety“ translation
113	Katarzyna Jastrzębska	“Where is the light at the end of the tunnel?” Interview with Roman Sienchin
121	Maksim L. Fyodorov	„Literary inheritance”: unpublished „Polish” volumes
135	Václav Slovák	Description of the system of sentence members with respect to syncretic phenomena (in Russian and Czech language)